

## **La alfabetización en el maravilloso mundo del nivel preescolar: el lenguaje oral a través del cuentacuentos (agosto de 1998 a agosto de 1999)**

***Elba Brunet de Menéndez***

*Catedrática*

*Programas y Enseñanza*

*Universidad de Puerto Rico*

*Maestría*

*1975*

Investigación colaborativa con la profesora Laura M. Santiago de Meinhofer. El desarrollo de lenguaje integral adquiere gran relevancia en un ambiente constructivista en el nivel preescolar.

La estrategia del cuentacuentos se observa en función de unos temas pertinentes en la sala de clases. Además se presenta la efectividad de la estrategia en la adquisición, uso y desarrollo de la lectoescritura en los niños de edad preescolar. (Kindergarten).

Según recientes investigaciones, ha habido un cambio significativo en la atención que se le da al rol del niño como protagonista en la sala de clases. Este cambio surge de la teoría constructivista del aprendizaje del lenguaje, la cual describe éste como un proceso activo y social.

El niño construye el lenguaje y en este proceso tiene desaciertos que son vistos como parte esencial de su aprendizaje. Este proceso es continuo e interactivo, ocurre en el contexto social y cultural mediante la interacción del niño con otras personas. Vigotsky visualiza a los niños como aprendices siempre listos para aprender.

El aprendizaje nutre y alimenta el desarrollo; por lo tanto los niños deben estar en ambientes enriquecidos donde los adultos y otros niños más capaces promueven ese aprendizaje y esto a su vez va a promover, como consecuencia, el desarrollo del niño.

En términos del desarrollo del lenguaje, Vigotsky nos dice que el mismo se dará como resultado de la conversión de las relaciones sociales en funciones mentales (1962). Las interacciones sociales de los niños con la familia, con otros adultos maestros y con los pares desarrolla esquemas mentales y cognoscitivos de percepciones sobre su mundo físico, personal y social. En otras palabras el niño aprende de esas interacciones. Este almacén cognitivo crecerá con cada experiencia y hará posible el avance en el desarrollo del lenguaje y cognoscitivo de los niños (Mc Namee, et al. 1985).

Contar cuentos juega un papel muy importante en el desarrollo del lenguaje expresivo de los niños. Mediante esta investigación se observó cómo este ambiente enriquecido, las interacciones sociales, junto al uso estructurado de la estrategia del cuentacuentos dentro del programa escolar, aportan y contribuyen al desarrollo del lenguaje, de la lectoescritura emergente y a otros aspectos del desarrollo.

## **Estudio de caso sobre la implantación de tres estrategias de escritura en la clase de matemáticas con un grupo de estudiantes de sexto grado**

**Enid Figueroa Roque**

Catedrática Auxiliar

Programas y Enseñaza

Universidad de Puerto Rico

Doctorado 1997

Esta investigación describe el proceso de escritura de un grupo de estudiantes puertorriqueños del nivel de sexto grado, en el área de contenido de las matemáticas. Se fundamentó en el concepto de «apropiación social de la escritura» definido como una aproximación sucesiva y continua a los procesos escriturales. El estudio se propuso explorar: (a) cómo se formula el proceso de apropiación social y cognitiva de la escritura; (b) el rol de tres tipos de apropiación; (c) las estrategias que utilizan los estudiantes para resolver sus problemas de escritura y (d) el rol de la tecnología de las computadoras y las redes de intercambio en ese proceso.

Para contestar estas preguntas, se llevaron a cabo tres ciclos. Durante el transcurso de los ciclos, se planificó una intervención que consistió en utilizar tres estrategias de escritura (collage, autobiografía y cuento) caracterizadas por las estrategias de aprendizaje colaborativo, el uso de la computadora para procesar el texto y la comunicación con estudiantes de otros países vía correo postal, electrónico, o ambos.

Durante la intervención se recopilaron los textos producidos por los estudiantes, así como los diarios reflexivos después de cada estrategia. Se observaron las interacciones sociales entre los estudiantes tanto para construir como para editar el texto y se entrevistaron a los estudiantes y a los maestros. Los textos se analizaron mediante una hoja de criterios diseñada para esos propósitos, mientras que las observaciones, los diarios reflexivos y las entrevistas se organizaron de acuerdo a las preguntas de investigación lo que permitió identificar patrones emergentes.

Entre los hallazgos más significativos están: (a) El proceso de escribir en la clase de matemáticas se da mediante proyectos de aprendizaje que contextualizan el procedimiento. Estos se fundamentan en aspectos sociales, cognitivos y afectivos que se vinculan al desarrollo de una escritura pertinente. (b) Los tres tipos de textos implantados en la clase de matemáticas se revelan como contextos para aprender, reconocer y comparar tres géneros distintos, así como para establecer conexiones creativas entre la disciplina académica y el mundo personal, social y cultural del estudiante. (c) Las estrategias utilizadas por los estudiantes revelan que, por encima de errores gramaticales, se enfrentan con éxito al reto de construir textos con conceptos y operaciones matemáticas para comunicarse con pares en la distancia. (d) La computadora se inserta en el proceso de escritura en la clase de matemáticas como

herramienta útil para facilitar la manipulación de los textos. También, mediante la participación de redes electrónicas globales (Global Learning Electronic Networks), para enviar y recibir textos entre clases geográficamente distantes.

La articulación de las voces de los estudiantes, de las estrategias para construcción textual, los discursos y la integración de la tecnología que se logró en este trabajo nos provee una evidencia de cómo el proceso de apropiación social de la escritura ocurre en un grupo de estudiantes puertorriqueños. Ésta se inscribe en la teoría que se construye en el ámbito hispanoamericano. De esta manera, ayuda a entender el proceso de enseñanza y aprendizaje de la escritura, a la vez que permite identificar prácticas que culminen en continua apropiación social y cognitiva de la escritura como proceso y herramienta de aprendizaje.

**Grado de desarrollo de la práctica pedagógica reflexiva  
de los estudiantes-maestros del año 1993-94 de la  
Facultad de Educación de la Universidad de  
Puerto Rico, Recinto de Río Piedras**

***Iris M. Goytía***  
*Catedrática*  
*Programas y Enseñanza*  
*Universidad de Puerto Rico*  
*Doctorado*  
*1994*

El propósito de esta investigación descriptiva fue determinar el grado de desarrollo de la práctica pedagógica reflexiva de los estudiantes-maestros del año 1993-94 de la Facultad de Educación de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Para lograr este propósito, se tradujo y validó el ***Reflective Teaching Instrument***, el cual desarrollaron los investigadores Peggy C. Kirby y Charles Teddlie en el año 1989.

El instrumento se sometió a un riguroso proceso de traducción con expertos. Se llevó a cabo un estudio piloto mediante el cual se administró, en una reunión del Programa de Práctica Docente del Departamento de Educación, a una muestra disponible de 76 estudiantes de diversas universidades los cuales acababan de completar su práctica docente. Se determinó el índice de confiabilidad de consistencia interna ( $\alpha = .74$ ) y se realizó un análisis de ítemes a través del cálculo de correlación punto biserial.

El instrumento se envió por correo a una muestra aleatoria de 200 estudiantes de la Facultad de Educación que completaron su práctica docente en el año 1993-1994. Se recibieron 125 (62%) debidamente cumplimentados. El análisis de ítemes a través del cálculo de correlación punto biserial demostró que dos de los ítemes del instrumento (#6 y #13) no discriminaban adecuadamente en relación con la práctica pedagógica reflexiva. La investigadora concluyó que el bajo índice de discriminación de estos ítemes podía deberse a factores culturales. Se procedió a eliminarlos ya que los autores del instrumento autorizaron su traducción, pero sin modificaciones. Se obtuvo un coeficiente de confiabilidad de .71, comparable con el de .70 obtenido por Kirby y Teddlie (1989). El análisis de ítemes a través del cálculo de correlación punto biserial demostró la capacidad de discriminación de cada ítem y su contribución a la totalidad del instrumento. El 87% de los ítemes obtuvo un índice de discriminación superior a .20. Un análisis factorial ayudó a determinar la validez de constructo.

Las puntuaciones finales de los sujetos se clasificaron en tres categorías: práctica pedagógica reflexiva alta, moderada y baja. El 86% de los sujetos se clasificó en la categoría alta y el 13% en la categoría moderada. Solamente un 1% se ubicó en la categoría baja. Estos resultados indican que el programa de preparación de maestros de la Facultad de Educación de la Universidad de

Puerto Rico, Recinto de Río Piedras, está logrando su meta de desarrollar la capacidad pedagógica reflexiva de sus estudiantes.

Al instrumento se le añadió una hoja que incluye una lista de estrategias que se identifican en la literatura como promotoras de la reflexión. La investigadora encontró que existe relación significativa entre las estrategias a las cuales fueron expuestos los sujetos y la puntuación que obtuvieron en el instrumento. Se realizó un análisis de regresión múltiple en el cual se utilizaron las estrategias como variables independientes. Se encontró que dos de las estrategias (supervisión entre pares y análisis del currículo) explican un 8.7% de la variabilidad de la práctica pedagógica reflexiva. Las demás estrategias no aportan significativamente a la variabilidad de la práctica pedagógica reflexiva.

Los resultados de esta investigación evidencian que se logró determinar el grado de desarrollo de la práctica pedagógica reflexiva de los estudiantes-maestros del año 1993-1994 de la Facultad de Educación de la Universidad de Puerto Rico, Recinto de Río Piedras. Además, se ha provisto un instrumento que permite realizar inferencias válidas y confiables al determinar la práctica pedagógica reflexiva en estudiantes puertorriqueños que han completado la práctica docente. De esta forma se cumplió con los objetivos establecidos.

## **Cross-Language Transfer of Phonological Awareness: Implications for the Teaching of English in Puerto Rico**

***Cristina Guerra Lozano***

*Catedrática*

*Programas y Enseñanza*

*Universidad de Puerto Rico*

*Doctorado*

*1997*

The purpose of this study was to explore the relationship between variables that affect the recognition of English words by Spanish speaking children learning English as a second language. The role of Spanish phonological awareness in the recognition of English words was addressed, as well as cross-language transfer of these skills.

This study addressed the following research questions: (1) Is Spanish phonological awareness a predictor of efficient word recognition in the first language? (2) Is Spanish phonological awareness a predictor of efficient word recognition in English as second language? (3) Is there cross-language transfer of phonological awareness in the acquisition and development of word recognition skills?

The population of this study consisted of the first grade students of the Río Piedras I school district. This district was chosen at random from the thirteen districts that compose the San Juan Educational Region. The San Juan Educational Region was selected for convenience to the researcher. The schools chosen were Eugenio M. Hostos, Pedro Timothee, and the Antonio S. Pedreira Elementary School.

The sample of study was composed of 47 (23 females; 24 males) first grade students. When the administration of the instruments used in the study began, the children who participated in the study ranged in age from 5 years 10 months to 7 years 10 months. Almost 62% of the students were completely fluent (proficient) speakers of Spanish. On the other hand, 95.7% of the students were non English speakers. Only one out of the 47 participants was a proficient speaker of English because he was part of a family of Puerto Rican returning migrants who had lived in the United States for a while.

Several instruments were administered to the participants. Some of the instruments were used to determine how well the students could identify letters, and how proficient they were in English and Spanish. In addition to these tests, different measures of phonological awareness were administered. These measures included Mann's (1993) Invented Spelling Test, and the Durgunoglu, Nagy and Hancin-Batt's (1993) Phonological Awareness Test which has three components: phonological blending, phonological segmentation and matching. Besides, Durgunoglu, Nagy, and Hancin-Batt's (1993) Transfer Test was employed. This test was used to assess how well the students could transfer phonological awareness abilities from Spanish to English.

The SAS computer software was used to determine the correlation between the tests. Regression analyses were calculated also.

Based on the results of the present study, it can be concluded that Spanish phonological awareness seemed to be predictor of success among Spanish as a first language beginning readers in word recognition tasks in Spanish. On the other hand, and contrary to the results reported by other researchers, being phonologically aware of the sound system of Spanish was not correlated with the capacity or ability to recognize English words. The ability to transfer word reading skills from one language to the other appeared to be related to Spanish oral proficiency, to the ability to identify letters, and to recognize words in Spanish, the used of invented spelling in the vernacular and two of the phonological awareness tasks: matching and blending.

ESL and Spanish teachers in Puerto Rico should be aware of these findings in order to modify the curriculum and the educational practices employed in the teaching of both languages. Without falling into the trap of teaching reading as if it were the result of decoding and sounding words in isolation, teachers should facilitate the development and transfer of phonological awareness.

### **Investigaciones:**

Guerra, C. (1998). The Recognition of Linguistic Diversity in the Teaching of English in Puerto Rico. San Juan, PR: Symposium Rethinking English in Puerto Rico.

Guerra, C. (1998). La literatura infantil: Un medio para desarrollar interés por la lectura. El educador. Editorial Norma.

Guerra, C. (1998). Hacia un enfoque psico-sociolingüístico de la lectura. El educador. Editorial Norma.

Guerra, C. (FALL 1998). Children's Literature: Values and Possibilities in the ESL Classroom. TESOL-GRAM. San Juan, PR: TESOL.

Guerra, C. (1999). La enseñanza del inglés en Puerto Rico: Implicaciones educativas de cien años de historia. Diversidad cultural y educación. Universidad de Guadalajara, México.

## History of Puerto Rican Painting

***Roy Kavetsky Modesto***

*Catedrático Asociado*

*Programas y Enseñanza*

*Hunter College*

*Maestría*

*1974*

The purpose of this dissertation is to provide an introduction to the closer study of the artistic and cultural development of Puerto Rican painting during the past two centuries. This is one of the first efforts to reveal some of the characteristics of culture and sensitivity that differentiates Puerto Rico's artistic trends from those of other countries. In the same manner, it will integrate its evolution into the aesthetical accomplishments of Western Art at the time the works were produced.

This study will precede a boom on Puerto Rican painting to be published and is conceived for use as a pedagogical resource in view of the meager literature and few reproductions in this field in any one place. As a consequence of neglect, many important Puerto Rican paintings, with their potentially historical contributions to cultural awareness, are regrettably unknown and their importance for the aesthetic development of the philosophy of Puerto Rican art has been endangered. Therefore it is hoped that attention and consideration to the broad front of unexplored terrain on the subject, for lack of both resources and initiative, may be aroused by this research.

This thesis includes representations and illustrations solely executed in this area and is divided into six chronological historical periods, each conforming to some of the major manifestations of art on the Island, which reveal characteristics common to all countries, as well as the regional difference between Puerto Rico and elsewhere. The parts are composed of brief historical introductions to the socio-political conditions of the island when the works were produced, and they are embodied within the aesthetical vents of the time. One period will be dedicated to Pre-Columbian art, another to sixteenth century art and to the seventeenth century historical background of the Island, so as to establish data on the gestations of Puerto Rican art prior to the first manifestations of painting in Puerto Rico, which took place at the end of the eighteenth century with José Campeche. Then a transitional period which elapses between José Campeche and Francisco Oller's appearance in the nineteenth century is described. The Modernistic era is epitomized by the appearance of Oller into nineteenth century Puerto Rican society. The contemporary period will comprise twentieth century painters from the first decade up to the sixth decade. All chronological historical periods show successive stages of cumulative knowledge by Puerto Rico's society.



## El elemento mítico en la poesía de Olga Nolla

**Migdalia López Carrasquillo**

*Catedrática Asociada*

*Programas y Enseñanza*

*Centro de Estudios Avanzados de Puerto Rico*

*Y el Caribe*

*Doctorado*

1997

La presente tesis, **El elemento mítico en la obra poética de Olga Nolla**, incluye el análisis de aquellos poemarios –publicados hasta el momento, por la autora- que incorporan elementos míticos. Sus poemarios **Dafne en el mes de marzo**, **El sombrero de plata**, **El ojo de la tormenta**, **Clave de sol** y **Dulce hombre prohibido** manifiestan claros acercamientos a estructuras y temas de esta naturaleza.

El objeto de esta investigación es estudiar el mito, como elemento organizador en la obra de Nolla. Sobre todo, se estudia el tema del erotismo enmarcado en estructuras míticas, las cuales se intentan descubrir.

Entre los aspectos predominantes, recurre el concepto de hombre-dios. El tema del hombre divinizado se entrelaza con diversos mitos.

En toda la obra, se advierte la presencia de mitos clásicos, judeocristianos, afroantillanos y la creación de mitos particulares, basados en otras estructuras míticas. Es, por ello, que este tema representa una clave reveladora, la cual organiza y da coherencia a toda la obra poética nollana.

La investigadora se propone demostrar que la relación existente entre el mito y la poesía de Nolla es, además de temática, estructural y que el elemento mítico no sólo está presente en la obra de Nolla sino que unifica su poesía.

El propósito de la investigación es estudiar la obra poética de Olga Nolla a la luz de estructuras o claves míticas conocidas y recreadas por la poeta.

Algunas interrogantes podrían aclarar las situaciones problemáticas que el tema plantea, a saber:

¿Cómo se define el mito en la obra poética de Olga Nolla?

¿De dónde le surge el tema mítico –como fuente temática- a Olga Nolla?

¿Existen núcleos míticos reiterados y recurrentes o son diversos e inconsecuentes los mitos?

¿Qué tipo de estructura mítica impera, y por qué esa preferencia?

¿Qué vínculos se establecen entre mito, erotismo y la figura masculina?

Contestar éstas y otras preguntas permitirá proponer claves que organizan y dan coherencia a la obra poética de Nolla.

## **The First Years of Teaching as a Learning Experience: The Perspective of a Group of Puerto Rican Teachers**

**Annette López de Méndez**

*Catedrática*

*Programas y Enseñanza*

*Harvard University, Cambridge, Mass.*

*Doctorado*

*1994*

This work is about a group of Puerto Rican teachers as they enter the professional world. The objective of the study is to view the experience of beginning teachers from their own perspective. Specifically, it tries to answer the following questions: how do teachers develop their understanding about teaching, what do they learn when immersed in practice, and what they do with these discoveries. These questions gave me the opportunity to test the idea that the first years are characterized by discovery and learning, rather than focusing only on the traditional view that characterizes those years as problematic and traumatic for teachers.

Nineteen teachers, in their first and second years of teaching, participated in the study. The group consisted of male and female teachers who worked in the private and public school systems in Puerto Rico. The participants taught different subject matter, at both the elementary and secondary grade levels. Two qualitative methods were used to collect the data: in-depth, open-ended interviews and observations. Data were gathered during four different time periods of the academic school year. Interview guides were prepared for the first three interview sessions to direct the conversation toward the themes related to knowledge about attraction to the profession, teaching and learning, teacher-training, anticipated and encountered problems related to teaching, and things learned about the profession. The last interview was based on reactions to the transcriptions of the participant's first interview. Observations were made to gain familiarity with the teachers' working environments and to obtain additional information that could serve as material for relevant interview questions. Content analysis of the interview transcriptions was done during and after the data collection period.

Descriptions of the teachers' gradual changes of attitudes and perceptions, as well as examples of their discoveries and learning, are presented. It is reaffirmed that the first years of teaching are years of learning and it is argued that such experience should be considered as an important foundation in the conceptualization and design of teacher education programs and induction programs designed for beginning teachers.

### **Investigaciones y Publicaciones:**

López de Méndez, A. y Collazo A. (1994). Investigación evaluativa de los métodos de evaluación y calificación en el nivel primario de las escuelas

públicas de Puerto Rico. San Juan, PR: Consejo General de Educación y Universidad de Puerto Rico.

López de Méndez, A. (1995). What teachers learn during the first years of teaching: The perspective of a group of Puerto Rican teachers. Cuaderno de Investigaciones en la Educación, 9, 27-81.

López de Méndez, A. y Freytes C. (1995). Los factores asociados al fracaso escolar de los niños de primer grado. San Juan, PR: Consejo General de Educación y Universidad de Puerto Rico.

López de Méndez, A. (1997). Proyecto para el desarrollo de las escuelas de la comunidad exitosas (ECO E). San Juan, PR: Departamento de Educación y Universidad de Puerto Rico.

López de Méndez, A., Lucena, C. y Fontáñez, N. (1999). Manual de lecciones modelo que integran el uso de la hternet a la sala de clase. San Juan, PR: Consejo General de Educación y Universidad de Puerto Rico.

# **Attitudes of Employers and Employees toward Human Diversity in the Workplace: A Model for Identification and Intervention in the Rehabilitation and Special Education Process**

**Jorge A. Maldonado**

*Catedrático Asociado*

*Programas y Enseñanza*

*Wayne State University, Detroit*

*Doctorado*

*1993*

Estudio descriptivo de las actitudes de los patronos y empleados hacia la diversidad humana. Diseño de un instrumento para medir actitudes que fue utilizado como medida inicial y final. Los resultados de la administración inicial revelaron actitudes negativas hacia los componentes de la diversidad humana de excepcionalidad, raza, cultura, idioma/lenguaje y orientación sexual. A base de estos datos se elaboró un modelo de intervención para el cambio actitudinal. Este modelo consistió de una serie de 12 adiestramientos basados en el concepto de experiencias directas con las áreas de la diversidad humana en conflicto. Los resultados de la medida final demostraron un cambio significativo en las actitudes iniciales por parte del grupo experimental. Estos cambios fueron consistentes durante un período dos años.

## **Investigaciones:**

Maldonado, J. A. (1999). Un modelo para el proceso de cambio y transformación de la escuela intermedia. Cuaderno de Investigación en Educación y Centro de Investigaciones.

Maldonado, J. A. (1995). El Uso y Abuso del Alcohol y Drogas: Casos de la Vida Real Acerca de los Cuales Debemos Reflexionar. Puerto Rico y Tú. Facultad de Educación.

Maldonado, J.A. (mayo, 1996). Cuidado con su Hijo (a) y los Medicamentos. Puerto Rico y Tú.

Maldonado, J. A. (1996). La Noche de los Anormales, Versión Creativa y Adaptada de La Noche de los Feos de Mario Benedetti.

Maldonado, J. A. (1996). Niños y Jóvenes ante el Suicidio. Puerto Rico y Tú.

Maldonado, J. A. (1996). Problemas Específicos de Aprendizaje (PEA). Puerto Rico y Tú.

Maldonado, J. A. (1995). ¿Cómo Ayudar a sus Hijos(as) con las Asignaciones? Puerto Rico y Tú.

Maldonado, J. A. (1995). ¿Cómo Saber si su Hijo(a) Tiene Problemas en la Escuela? Puerto Rico y Tú.

Maldonado, J. A. (1995). El Alzheimer. Puerto Rico y Tú. Año 1, vol. 8

Maldonado, J. A. (1995). El Maltrato de Menores: Preguntas y Respuestas. Puerto Rico y Tú. Año1, vol. 4.

Maldonado, J. A. (1995). El Proceso de Rehabilitación Vocacional de las Personas con Impedimentos. Cuaderno de Investigación en Educación, 2 (2).

Maldonado, J. A. (1995). ¡Están Listos para el Regreso a la Escuela! Revista Imagen.

Maldonado, J. A. (1995). Implicaciones Ocupacionales de VIH/SIDA. Puerto Rico y Tú.

Maldonado, J. A. (1995). Motivación, Estímulo y Reconocimiento: Lo que todos necesitamos todos los días. Puerto Rico y Tú.

Maldonado, J. A. (1995). Preguntas y Respuestas sobre los Servicios de educación Especial para Niños con Impedimentos. Puerto Rico y Tú.

Maldonado, J. A. (1995). Una Alternativa Necesaria para Infantes y Niños de edad Preescolar con Necesidades Especiales. Puerto Rico y Tú.

Maldonado, J. A. (1995). Violencia Doméstica. Puerto Rico y Tú.

Maldonado, J. A. (1994). Bilingual Special Education: Specific Learning Disabilities in Language and Reading. Journal of Educational Issues of Language Minority Students.

Maldonado, J. A. (1994). Desórdenes Emocionales/ o de Conducta: Una Nueva Definición y sus Implicaciones en el Ofrecimiento de una Educación Especial y sus servicios Relacionados. Avances en Educación Especial: Temas Diversos, 1 (2).

Maldonado, J. A. (1994). Desorden de Estrés Post-Traumático, Avances en educación Especial: Temas Diversos, 1 (2).

Maldonado, J. A. (1994). Naturaleza y Necesidades del Problema de Uso y Abuso del Alcohol y las Drogas en la Familia Moderna: Posibles Estrategias de Intervención, EL SOL, 38 (1).

Maldonado, J. A. (1993). Attitudes of Employers and Employees Toward Human Diversity in the Workplace. Wayne State University, College of Education.

Maldonado, J. A. (1990-91). Kindergarten Whole Language Curriculum using Thematic Units; Foreign Language Immersion and Cultural Studies School.

Maldonado, J. A. (1990). Attitudes of Employees Toward Minority Persons with Disabilities. Wayne State University, College of Education.

Maldonado, J. A. (1989). Foreign Language Immersion Spanish Curriculum using the Whole Language Approach; Foreign Language Immersion and Cultural Studies School.

Maldonado, J. A. (1988). Bilingual Education Competency-Based Program. Ferris State University.

Maldonado, J. A. (1988). Bilingual Education: Teaching Methodology. Ferris State University.

Maldonado, J. A. (1988). The History of Bilingual Special Education as a New Field. Texas Southern University.

Maldonado, J. A. (1987). Cultural Foundations of Bilingual Education. Texas Southern University.

Maldonado, J. A. (1987). Language problems Encountered in LEP Students. Texas Southern University.

Maldonado, J. A. (1987). Language Stages in First and Second Language Acquisition. Texas Southern University.

Maldonado, J. A. (1987). What is Bilingual Education?. Texas Southern University.

Maldonado, J. A. (1986). Special Methodology for Bilingual/ESL Classrooms. Texas Southern University.

Maldonado, J. A. (1985). Are I. Q. Standardized Tests an Accurate Criteria to Label and Place Students in Special Education? Unpublished master's thesis. Inter American University of Puerto Rico.

Maldonado, J. A. El Proceso de Transición desde Preescolar hasta la Vida Adulta para Estudiantes con Impedimentos. Avances en Educación Especial. Temas Diversos, 2 (1 y 2).

Maldonado, J. A. Estrategias para el Manejo Conductual y Procedimiento de Disciplina para la Escuela Intermedia, Colección de Presentaciones 3ra Conferencia de Educadores de la Escuela Intermedia. Publicación de IRE-Iniciativa para la Renovación de la Escuela Intermedia.

## **The Effects of Repeated Readings on Comprehension and Word Recognition of ESL Beginning Readers**

***Olga Y. Maldonado-Marrero***

*Catedrática*

*Programas y Enseñanza*

*University of South Florida*

*Doctorado*

*1997*

The purpose of this study was to examine the effectiveness of the repeated reading instructional method to develop comprehension and word recognition in second language learners (L2) in beginning reading. The study was a three-group experimental design comparing two treatment groups to one control group and comparing the treatments to each other. Two repeated reading procedures were designed: repeated read-alouds (RR-A) and repeated reading-while-listening (RR-L). Both procedures modeled language, a significant element for L2 learners. In RR-A the participants first listened to the reading of a story book for the purpose of understanding the story line. Then, the story was reread aloud three times using unison reading, echo reading, and assisted cloze procedure. The RR-L group listened to the first reading of the story by the teacher, then reread-while-listening to a recording three times as they followed the text by pointing to the words (tracking). Both treatment groups were required to track the print. The control group listened to only one reading of the stories.

Thirty L2 beginning readers were selected. The 13 girls and 17 boys were of Mexican-American background and all attended the same school located in a rural agricultural area in Florida. Students were matched in triplets based on the results of a screening test and randomly assigned to one of the three groups, so that each group had from high to low scoring students. All the students were classified as beginning readers by their teachers and all were Limited English Proficiency as determined by school district testing.

Word recognition was measured by reading a list of words in a pretest, posttest, and delayed posttest. The words were selected from the story books used in the study. A repeated measure ANOVA used to analyze the data resulted in a significant main effect. Multiple comparisons analyses indicated that students in the treatment groups (RR-A and RR-L) had greater gains in word recognition than students in the control group, and that RR-A had a slightly higher gain than RR-L; however, the gain was not statistically significant. The results suggest that repeated reading procedures (RR-A and RR-L) are effective in helping L2 beginning readers acquire a basic sight vocabulary.

Comprehension was measured by student's retelling of the first and last stories read. The same stories were read by each group. A repeated measures ANOVA resulted in a nonsignificant main effect for treatment and occasion of testing. Although there was no statistically significant difference between the

scores of the first retelling and the score of the last retelling, practical implications for the teaching of beginning L2 readers can be discussed:

The combination of listening and reading seems to support the L2 learners comprehension.

L2 children having difficulty in understanding what they read due to limited sight vocabulary may improve over time if they listen to a story before reading it. As they progress, the listening component may be discontinued.

Repeated reading of the text reinforces growth in sight words and, over time, rapid recognition of words may improve comprehension.



**Guía para el análisis sistemático y evaluación interactiva para determinar adecuación del proceso educativo de estudiantes de educación especial desde una perspectiva educativa legal: evidencia de su validez y confiabilidad**

**Ana Miró**

*Catedrático Auxiliar*

*Programas y Enseñanza*

*Hampton University, Virginia*

*Maestría*

*1985*

El propósito de este estudio fue obtener evidencia de la validez de contenido y de criterio y, de la confiabilidad de la Guía. Cinco expertos representantes de diferentes disciplinas evaluaron el contenido a base de los criterios de pertinencia, formato, lenguaje y cobertura. El análisis fue cuantitativo (resumen y despliegue de la información para derivar y verificar conclusiones). El procedimiento para la búsqueda de evidencia de confiabilidad y validez de criterio los evaluadores fueron tres parejas quienes participaron de un adiestramiento previo a su labor. Cada pareja analizó y evaluó un caso de diferente naturaleza, por medio del cotejo del expediente educativo, según el sistema propuesto en la Guía. Se comparó la ejecución entre los miembros de cada pareja, a base de una guía de concordancias y se estableció el nivel de acuerdo. Para la búsqueda de evidencia de validez de criterio se comparó la ejecución con las autoras de la Guía quienes sirvieron de criterio. El análisis de estas últimas dos pruebas también fue cuantitativo y cualitativo y, se corroboró el mismo mediante una evaluación externa. Se obtuvo un promedio general de 94% de respuestas positivas en el análisis del contenido. Respecto a la evidencia de confiabilidad se obtuvo un 89% de acuerdo y en la validez de criterio un 82%. Estos resultados se complementaron y corroboraron con la información cualitativa. A la luz de los resultados se elaboraron unas modificaciones a la Guía y se rediseñó el adiestramiento. Se concluyó que la Guía tiene adecuada validez de contenido y de criterio. Esto implica que el contenido es adecuado para determinar adecuación del proceso educativo de estudiantes de Educación Especial. A su vez, la Guía es un medio para iniciarse en el desarrollo de destrezas periciales, lo cual conlleva previo adiestramiento. Además, se concluyó que la Guía es confiable en términos de la consistencia de los resultados a los que se llega cuando diferentes personas la utilizan. La Guía sirve para documentar el cumplimiento adecuado con los requisitos legales, particularmente lo relacionado con la educación apropiada y el ambiente menos restrictivo. Igualmente es útil para discriminar prácticas inapropiadas, violaciones o incumplimientos educativo-legales. Todo lo anterior permite hacer énfasis en la relación del currículo con el PEI, las evaluaciones y las garantías procesales. En resumen, se concluyó que la Guía, contribuye a mejorar la calidad de la educación de estudiantes de Educación Especial. Se

recomendó revisar la Guía para mantenerla actualizada según los cambios en las leyes y reformas educativas y, realizar estudios de viabilidad para corroborar su aplicación luego de las revisiones. También se recomendó desarrollar campañas de divulgación y coordinaciones con instituciones y organizaciones, para incorporar el uso de la Guía en sus procesos educativos.

**Publicaciones:**

Miró, A. & Rojas D. (1996). Autismo ¿Estás Interesado?, Sociedad de Padres de Niños y Adultos con Autismo, Capítulo de Puerto Rico.

Miró, A. (1995), Transición como Proceso: Justificación e Importancia. Cuaderno de Investigaciones, Facultad de Educación, UPR, Río Piedras.

**Dos investigaciones colaborativas: “The Puerto Rican Theater Experience: Transforming Curricula” y “El juego teatral como herramienta para desarrollar la capacidad formativa y comunicativa del pre-adolescente”**

**William Padín Zamot**  
*Catedrático Asociado*  
*Programas y Enseñanza*  
*New York University*  
*Maestría*  
*1982*

**Investigaciones colaborativas:**

«The Puerto Rican Theater Experience: Transforming Curricula» realizada junto a los profesores María del R. Costa y Jorge Cruz Velázquez fue presentada el 7 de agosto de 1995 en las Conferencias de la American Alliance for Theatre & Education en el Hotel Marriott de la ciudad de Minneapolis, Minnesota. La intención de esta presentación es demostrar otras alternativas en el uso del teatro como vía educativa. Se exploró tres modelos que reflejaron una pequeña parte del uso fuera del currículo de la expresión teatral en el Sistema de Educación Puertorriqueña y se hizo un breve recuento histórico de la enseñanza del teatro en Puerto Rico.

«El juego teatral como herramienta para desarrollar la capacidad formativa y comunicativa del pre-adolescente» fue realizada junto a la Prof. Liliana Cruz en el 1994 para el Centro de Investigaciones Educativas del Consejo General de Educación. En estas experiencias pudimos identificar una serie de necesidades que tiene el adolescente: desarrollar seguridad en sí mismo, autoestima, relaciones interpersonales, trabajo en colectivo, clarificación de valores. El estudio nos permitió elaborar una actividad lúdica que facilitó al preadolescente proyectarse mejor como individuo en desarrollo y ubicarse como ente social.

**Publicaciones:**

Padín Zamot, W. (1995). Manual de teatro escolar: Alternativas para el maestro. San Juan: Editorial de la Universidad de Puerto Rico.

Padín Zamot, W. (1996). Augusto Boal y el modelo no formal de la enseñanza de teatro en Puerto Rico. Revista Asomante. Hato Rey: Asociación de Graduadas de la Universidad de Puerto Rico, 14 (1-2).

## **Actitudes hacia la lectura: Factores relacionados y estrategias para su desarrollo**

***Carmen Teresa Pujols***

*Catedrática Asociada*

*Programas y Enseñanza*

*Universidad de Puerto Rico*

*Maestría*

*1991*

En Puerto Rico existe un serio problema de analfabetismo funcional. Esto significa que aún cuando las personas han desarrollado las destrezas para leer dejan de hacerlo al terminar la escuela. Esto a su vez conduce a la pérdida de las destrezas adquiridas.

A causa de esto se les dificulta participar activamente en el intercambio de ideas propias de un sistema democrático, lo que puede tener repercusiones muy serias tanto para el individuo como para la sociedad.

A través de esta investigación pretendo identificar los factores que se relacionan con el desarrollo de actitudes hacia la lectura y por ende promueven o entorpecen la formación de lectores vitalicios. Para realizar la misma se hizo una revisión de la literatura existente en torno al tema investigado.

Se encontró que entre los factores que intervienen en el desarrollo de actitudes hacia la lectura se encuentran la autoestima del estudiante, la oportunidad de éste para leer sobre temas de su interés y su habilidad para leer. Otros factores que parecen propiciar actitudes positivas hacia la lectura son los siguientes: el poseer materiales de lectura, tener lectores modelos y personas que se involucren con ellos en actividades de lectura. También parecen tener impacto significativo el ambiente físico y emocional de la sala de clases, las actitudes del maestro hacia la lectura, así como las experiencias iniciales del niño en esta actividad.

Es necesario despertar conciencia en el magisterio puertorriqueño de la importancia de desarrollar actitudes positivas hacia la lectura y capacitarlos para así hacerlo. De este modo se podrá contribuir al desarrollo de más lectores habituales y aliviar la situación de analfabetismo funcional en Puerto Rico.

**Evaluation of the Appropriateness of a Developmental Conception and  
Sequence in Teaching some English Grammar Structures to Spanish  
Speaking Children  
with Learning Disabilities**

***Eloína Rodríguez de Vidal***  
*Catedrática*  
*Programas y Enseñanza*  
*University of Wisconsin, Madison*  
*Doctorado*  
*1983*

The purpose of this study was threefold: (1) to test the generalizability of recent findings in child English language acquisition to the Puerto Rico elementary school context; (2) to assess the appropriateness of following a developmental rather than a structural sequence in optimizing learning disabled children's acquisition of a second language; and (3) to generate information on factors that make English as a Second Language possible in children with specific learning disabilities with the aim of incorporating this new knowledge in an English as a Second Language Program for learning disabled elementary school children.

To achieve this purpose, a group of clearly identified learning disabled children were matched in pairs and then randomly assigned to either a sequence that paralleled the normal child acquisition of the structure of English grammar, herein termed the 'natural sequence', or to a treatment based on a 'structural sequence'. The children were given six consecutive tutorings at the end of which a post (achievement) test, a transfer test and a retention test were administered. The research questions investigated were: (1) whether learning disabled children would acquire the second language in a developmental manner; (2) whether the natural sequence would better enhance second language learning than the structural sequence; and (3) whether they would learn, transfer and retain the second language linguistic items taught.

Since learning disabled children are mainstreamed in regular English as a second language classrooms, a second phase of the study was conducted with non-learning disabled children to determine whether or not the same sequence of morpheme presentation could be used with both learning disabled and non-learning disabled children. Similar research questions were examined.

The data were analyzed utilizing both descriptive and inferential procedures. Results indicated (1) that both learning disabled and non-learning disabled children followed a developmental progression of morpheme difficulty when learning the language and that they learned in a developmental way; (2) that both groups of children learned English as a second language equally well through both sequences of presentations; and (3) that each different learning ability group achieved, transferred and retained significantly the second language items taught.

# **An Investigation of Literacy Related Experiences of Prekindergarten Children Who Demonstrate Knowledge of Print and Books**

***Daisy Ruiz Gómez***

*Catedrática*

*Programas y Enseñanzas*

*Teachers College Columbia University*

*Doctorado*

*1984*

A study was conducted to explore the effect of the home and school environment on young children's language and literacy development. Sixty-five preschool children from low socioeconomic settings were administered the Preschooler's Book Handling Knowledge Instrument. The five children who obtained the highest scores were chosen as subjects for the study. Case studies of the subjects were conducted to acquire information on home and school literacy-related experiences which had enhanced their prereading proficiency.

There were four research questions for the purpose of the study:

- . What language experiences are present in the homes of children who demonstrate knowledge about books and print?
- . How and through what means do parents of precocious prereaders or other family members encourage language and literacy experiences?
- . What are the perceptions about and attitudes toward reading of children who are learning to read without formal instruction?
- . What additional experiences and behavior supportive of language and literacy development characterize proficient prereaders and their home and school environment?

Data were gathered through observations and interviews with the parents, teachers, the five subjects and classified within five categories: writing-related events, reading-related activities, verbal interaction, children's perceptions about and attitudes toward written language, and additional experiences supportive of language and literacy development.

Findings revealed that all language processes were prominently present in the homes of proficient prereaders and were enhanced by environmental factors, such as availability of reading and writing materials, parents' responsiveness to children's questions and requests, the use of reading and writing in functional situations, modeling, and reading aloud. Structure and an emotionally nourishing atmosphere were two complementary patterns supportive of language and literacy development observed in the environments of proficient prereaders. The subjects demonstrated a positive attitude toward reading. They were described as curious, alert, self-disciplined, hard workers, perfectionists, and leaders.

The study presents evidence that precocious prereaders are also competent in other language manifestations, and that the home environment plays an important role in their successful language and literacy development. Findings suggest several implications for parents and educators interested in providing stimulating settings for young children's whole language learning.

## **Discursive Practices and Power Relations: Constructing “Difference” in Two First Grade Classrooms**

***Shirley A. Torres-Medina***

*Catedrática*

*Programas y Enseñanza*

*University of Wisconsin-Madison*

*Doctorado*

*1994*

This study ethnographically researched the oppositional construction of linguistic difference in everyday classroom interaction. The constructions produce a view of all “difference” as divergence, or differing from an accepted-norm. Three topics emerge:

A new meaning of language difference which positions linguistic difference as hierarchically opposite to a (tacit) norm. This oppositional conceptualization of (linguistic) difference shapes the learning and teaching/strategies and processes producing new learning gaps, new forms of “divergence”.

The second topic presents how a sameness of difference is created producing unequal power. Forms of “difference” are placed into an undifferentiated group separated in pedagogical practices and discourse from a category of majority unity or non-difference.

The third topic explores this separation and its construction of particular forms of classroom practices. The legitimacy of the assumed-norm is reinforced by these educational practices reinforcing as well the illegitimacy of the assumed category of ““difference””.



**El efecto de un adiestramiento basado en la sensibilización en las  
actitudes de los maestros de escuela superior hacia  
la inclusión de estudiantes con inhabilidades  
en la sala de clase regular**

**Luz M. Torres Serrano**

*Catedrática Asociada*

*Programas y Enseñanza*

*Universidad de Puerto Rico*

*Doctorado*

*1995*

El propósito de la investigación fue determinar el efecto de un adiestramiento grupal en la actitud de los maestros hacia la inclusión de estudiantes con inhabilidades en la sala de clase regular. El adiestramiento utilizó la estrategia de sensibilización y contó con la participación de una muestra aleatoria de maestros de escuela superior de la Región de San Juan. En la investigación se sometieron a prueba las siguientes hipótesis nulas:

1. No habrá diferencia estadísticamente significativa entre el grupo experimental y el grupo control en relación con sus actitudes hacia la inclusión, después de los primeros participar en el adiestramiento.

2. No habrá diferencia estadísticamente significativa entre el grupo experimental y el grupo control en relación con su intención de actuar adecuadamente con respecto a la inclusión, después de los primeros participar en el adiestramiento.

3. No habrá diferencia estadísticamente significativa entre el grupo experimental y el grupo control en relación con su norma subjetiva con respecto a la inclusión, después de los primeros participar en el adiestramiento.

4. Las variables actitud y norma subjetiva no predicen la intención de actuar de los maestros.

El estudio se realizó en tres fases. La primera de éstas fue un estudio piloto para poner a prueba el modelo de adiestramiento. La segunda fase incluyó la creación y validación del instrumento que se utilizó para medir las variables dependientes del experimento. El mismo se construyó utilizando como base la teoría de acción razonada de Fishbein. Por último, se realizó un experimento con una muestra aleatoria de maestros de escuela superior de la Región Educativa de San Juan.

En el experimento participaron 49 maestros: 24 en el grupo experimental y 25 en el grupo control. La asignación de los participantes a los grupos se hizo en forma aleatoria y estratificada por género. El adiestramiento al grupo experimental se llevó a cabo durante dos días consecutivos de seis horas diarias. El mismo pretendía tener un efecto en la intención de actuar de los participantes, considerando las variables expuestas en la teoría de acción razonada.

El análisis estadístico de los datos para determinar la efectividad del adiestramiento se hizo mediante la prueba **MANOVA** con el programa computadorizado SPSS-X. El mismo permitió establecer diferencias entre los dos grupos y en tres medidas simultáneamente. El análisis de los datos reveló que hubo diferencia estadísticamente significativa entre los grupos experimental y control, en las tres variables correspondientes a las cuatro conductas de inclusión estudiadas. Estas conductas fueron: recibir estudiantes con impedimentos o inhabilidades en sus salones de clase, planificar actividades para satisfacer sus necesidades, crear un ambiente social adecuado y buscar ayuda cuando sea necesario. Las tres variables consideradas en cada una de éstas fueron: la intención de actuar así, la actitud y la norma subjetiva. Los resultados del análisis de intercorrelaciones entre actitud, norma subjetiva y la intención de actuar, estuvieron en armonía con lo predicho, partiendo de la teoría de la acción razonada de Fishbein.

## **Bilingual Education Programs for Return Migrant Students in Puerto Rico: Perceptions of Participants, Parents and Teachers**

***John Vázquez***

*Catedrático*

*Programas y Enseñanza*

*Boston University, Mass.*

*Doctorado*

*1989*

This study was designed to explore how two bilingual education programs in Puerto Rico provide for return migrant students' linguistic, cultural adjustment and social interaction needs as perceived by program participants, their parents and teachers. Questions for the study were derived from the return migrant students' established needs as described in the literature (Arbona & García, Ashton, Brown, Cafferty & Rivera-Martínez, Ekstrand, Irizarry, Kavestsky, Paulston, Prewitt-Díaz, Ramos-Perea, Tilley, Zamora).

Subjects were 41 male and 61 female students, their 102 migrant parents and 32 bilingual teachers. The mean age of the students was 16 years within a range of 14 to 19 years old. They were in public high school and receiving bilingual education services as a result of their identified educational needs in terms of their Spanish language difficulties, lack of knowledge about Puerto Rican culture, and social interaction conflicts. The parents were of low to middle socioeconomic status.

Perceptions of respondents were measured by questionnaires consisting of quantitative rating scales, closed and qualitative open-ended ones. Students and teachers answered the questionnaires in a classroom setting. Questionnaires were sent to the parents who answered them individually. Questions concerned perceptions based on how the programs were meeting returnees' established needs, suggestions to help them meet those needs, and returnees' problems in adapting to the island's cultural and social environment.

The chi-square test ( $X^2$ ) was used to determine whether there were significant differences ( $p < .05$ ) of opinion among respondents' perceptions. Results showed that students and parents felt returnees were making progress in their linguistic development, whereas teachers felt the programs provided for linguistic needs, but returnees were not gaining skills. Students and parents expressed contentment with the way teachers were helping returnees adapt culturally. Teachers expressed dissatisfaction with how the programs were helping returnees' overall cultural adjustment. Returnees felt that the programs' social activities were helping them make friends. Less than half of the parents felt likewise. A moderate number of teachers perceived that returnees were responding positively to the programs' social adaptation efforts.

## **Publicaciones:**

Vázquez, J., Irizarry, M., González, E. (1997). Evaluation of the project to form a bilingual citizen. AMPR. San Juan, PR.

Vázquez, J. (1996). Message presented by Dr. John Vázquez during the ceremony to honor students. Faculty of Education, UPR, Boletín del Club Rotario de Río Piedras, 1, 5.

Vázquez, J. (1995). A longitudinal evaluation of how attitudes influence second language acquisition. Cuadernos de Investigación en la Educación, 2 (1), 4-15.

Vázquez, J. (1993). Bilingual education programs for return migrant students in Puerto Rico: perceptions of participants, parents and teachers. Cuadernos de Investigación en la Educación, 6, 39.

Vázquez, J. (1993). Interview with Natsumi Itoh, Recipient of the Rotary Foundation Scholarship. El Rotario, 1, 2.

Vázquez, J. (1992). Interview with Dr. María Allende Brisk. Perfiles en Acción, 1, 1-4, Comité DEFA, Facultad de Educación, UPR.

Vázquez, J. (1992). Issues to consider when providing for return migrant students' needs through inter-cultural research. Reflexiones en torno al maestro como investigador: Grupo de apoyo a la investigación en la sala de clases. Tercer Congreso de Investigación en la Educación, UPR.

Vázquez, J. y González, J. (1990). The language laboratory. Combining the Arts and Science: Roundtable on Applied Linguistics, 2, English Dept., Humacao University College, UPR.

Vázquez, J. (1985). Vocabulary enrichment: The study of nonsense words. TESOL-GRAM, 12, 4.

**Desarrollo de un modelo conceptual de supervisión  
dirigido a propiciar el mejoramiento profesional  
del maestro de ciencia**

***Lizzette M. Velázquez Rivera***

*Catedrática Auxiliar*

*Programas y Enseñanza*

*Universidad de Puerto Rico*

*Maestría*

*1992*

Los avances en la ciencia, los nuevos descubrimientos y los adelantos tecnológicos, están afectando todas las dimensiones de la sociedad de los 90. El hombre de esta sociedad necesita ayuda para poder funcionar efectivamente, entender el mundo moderno y resolver problemas actuales y futuros. A tales efectos, la educación debe ayudar al hombre moderno de forma que se restablezcan prioridades a tono con sus necesidades. Es mediante la educación en ciencia que se capacita al hombre para lidiar con las situaciones existentes, asumiendo el maestro un papel importantísimo en esta capacitación.

La educación en ciencia por su naturaleza está en constante cambio lo cual exige una revisión periódica de sus metas, objetivos, estrategias, técnicas, actividades, recursos y criterios de evaluación. Como resultado de este fenómeno, los maestros de ciencia enfrentan constantemente nuevos retos y por consiguiente nuevas necesidades. La supervisión educativa juega un papel muy importante para hacer posible que el maestro de ciencia logre los nuevos objetivos del programa de ciencia. Por consiguiente, el supervisor de ciencia debe conocer con profundidad esos nuevos objetivos, esos nuevos enfoques y de acuerdo con ellos modificar sus métodos, estrategias y técnicas al supervisar.

Este estudio se llevó a cabo con el propósito de identificar las particularidades de la enseñanza de ciencia y de la supervisión educativa a fin de desarrollar un modelo conceptual de supervisión dirigido a propiciar el mejoramiento profesional del maestro de ciencia. El mismo conllevó : la revisión de fuentes de información relacionadas con el tema y la entrevista a coordinadores de ciencia de los distritos de Carolina los cuales pertenecen a la Región Educativa de San Juan.

Mediante las fuentes de información consultadas y las entrevistas realizadas se encontró que los maestros de ciencia tienen unas necesidades en las áreas de contenido científico, nuevas estrategias y enfoques de enseñanza por lo cual necesitan ayuda directa del supervisor. Mediante el modelo conceptual de supervisión propuesto dirigido a propiciar el mejoramiento de estos profesionales se pretende ayudar al supervisor de ciencia a lograr los objetivos de la educación en ciencia de los 90.

Entre las recomendaciones presentadas en este estudio se encuentran las organización de talleres, seminarios y adiestramientos sobre la enseñanza

de la ciencia, la creación de cursos, la implantación de proyectos innovadores, y la creación de una asociación de coordinadores y supervisores de ciencia.

### **Investigaciones:**

Velázquez, L. (2000). Elementos de éxito en el desarrollo profesional de educadores: estudio de Caso (en proceso de ser publicada en el Educational Leadership de la Association for Supervision and Curriculum Development, y de ser presentada en el 6to. Congreso de Investigación en la Educación de la Facultad de Educación).

Velázquez, L. ( 1998). El uso de los mapas de conceptos para la construcción de conceptos en ciencia: una investigación en acción (presentada en el 2do Congreso de Investigación del Recinto de Río Piedras de la Universidad de Puerto Rico (11 de marzo de 1999) y en proceso de publicación en la revista Science Teacher de la National Science Teacher Association.

Velázquez, L. ( 1998). Relación entre los marcos teóricos de la educación en servicio y el desarrollo profesional de los maestros de ciencia a través del Instituto de Educación Continuada que dirige el Centro de Recursos para Ciencias e Ingeniería (sin publicar).

Velázquez, L. ( 1997). Evaluación del proyecto: Mejor aprovechamiento académico a través de la integración (MAATI). Departamento de Educación de Puerto Rico (Región de San Juan) Editorial Santillana (sin publicar).

Velázquez, L. ( 1996) Estudio en torno a la administración de los recursos humanos en la Escuela de la Comunidad Geraldo Sellés Sola (sin publicar).

Velázquez, L. ( 1992). Desarrollo de un modelo conceptual de supervisión dirigido a propiciar el mejoramiento profesional del maestro de ciencia (tesis MA).

Velázquez, L. (1988). Relación entre la forma de agrupar a los estudiantes (homogénea o heterogéneamente) y su aprovechamiento académico (sin publicar).

Velázquez, L. ( 1986 ). Distribución geográfica de las especies del Orden Odonata en el área norte y este de Puerto Rico de acuerdo con la altura del lugar (sin publicar).

## **A Study About the Effectiveness of Early Educational Intervention on the Social-Emotional Adjustment of Hearing Impaired Children**

***Lydia Vélez de Bermúdez***

*Catedrática*

*Programas y Enseñanza*

*New York University*

*Doctorado*

*1989*

The writer designed and implemented a research study with the purpose of developing procedures to improve quality early educational intervention services for hearing impaired children. Goals included the provision of additional opportunities for parents, teacher and other professionals to share information and exchange ideas on to promote the optimal social-emotional interaction of hearing impaired children; and to enhance the public awareness knowledge among the school community members about the importance of early identification and intervention in the education of young children at risk. The selected strategies for solution included professional and parental teamwork to improve the children's self-confidence and behavior, and the parents' and professionals' knowledge and competencies to understand and manage hearing impaired children's social-emotional behavior. The results of the implementation were considered successful since the standards of performance were realized for all the objectives. The knowledge, competencies, and self-confidence of the children, parents and other members of the school community evidenced commendable improvement as revealed by surveys and questionnaires. The participants in the orientation program found it useful. The overall program increased the opportunities for quality interaction between educators, parents and other professionals.

### **Publicaciones :**

Vélez de Bermúdez L. y García, M. (1998). Guía para la integración curricular utilizando el Sistema Multikid, Camera Mundi, Inc. Caguas, Puerto Rico.

Vélez de Bermúdez, L. (1997). Los derechos de los niños preescolares con impedimentos a una educación en el ambiente menos restrictivo. Proyecto de Asistencia Tecnológica de Puerto Rico, UPR Recinto de Ciencias Médicas. Abriendo Murallas, 1, (1), 2-4.

Vélez de Bermúdez, L. (1997). Los profesionales de intervención temprana como orientadores, Proyecto de Asistencia Tecnológica de Puerto Rico, UPR Recinto de Ciencias Médicas. Abriendo Murallas, 1, (1), 6-7.

Vélez de Bermúdez, L. (1996). Integración tecnológica como experiencia integradora para el desarrollo de destrezas el salón de kindergarten. Camera Mundi, Inc. Caguas, Puerto Rico.

Vélez de Bermúdez, L. (1995). La intervención temprana una labor de equipo. UAP Bulletin, 4, (3), 3-5.

Vélez de Bermúdez, L. (1995). Las preocupaciones e inquietudes de los padres de infantes con impedimentos severos y su relación con el proceso decisional para que sus hijos reciban servicios de intervención temprana. Cuaderno de Investigación en la Educación, 3, (1), 4-5.

Vélez de Bermúdez, L. (1994). La educación del niño con impedimentos severos y múltiples: un reto contemporáneo. CEDD Informa: Consejo Estatal de Deficiencias en el Desarrollo, 3, (1), 4-5.

Vélez de Bermúdez, L. (1992). Intervención temprana: responsabilidad compartida. Universidad Interamericana de Puerto Rico, CUPRIT, 1, (2), 2.

Vélez de Bermúdez, L. (1990). La intervención temprana en la política pública puertorriqueña. Cuaderno de Investigaciones Educativas, 1, (1), 25-30.